

608253-2026 - Súťaž

Nemecko – Požiarnické vozidlá – Beschaffung eines Tanklöschfahrzeuges 4000-V (TLF 4000-V) für die Freiwillige Feuerwehr der Verbandsgemeinde Otterbach-Otterberg

OJ S 170/2026 03/09/2026

**Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim
Tovary**

1. Kupujúci

1.1. Kupujúci

Úradný názov: Verbandsgemeinde Otterbach-Otterberg

E-mail: udo.krauss@otterbach-otterberg.de

Typ kupujúceho podľa právnych predpisov: Verejnoprávna inštitúcia pod kontrolou miestneho orgánu

Činnosť verejného obstarávateľa: Všeobecné verejné služby

2. Postup

2.1. Postup

Názov: Beschaffung eines Tanklöschfahrzeuges 4000-V (TLF 4000-V) für die Freiwillige Feuerwehr der Verbandsgemeinde Otterbach-Otterberg

Opis: Lieferung eines Fahrgestells mit Aufbau/Ausbau

Identifikátor postupu: c05d6419-27fa-43f2-890a-107c362ffff6

Druh postupu: Verejná súťaž

Postup je zrýchlený: nie

2.1.1. Účel

Druh zmluvy: Tovary

Hlavná klasifikácia (cpv): 34144210 Požiarnické vozidlá

Doplňujúca klasifikácia (cpv): 34144213 Požiarne striekačky, 34144212 Pomocné požiarne vozidlá

2.1.2. Miesto plnenia

Krajina: Nemecko

Kdekoľvek v danej krajine

Doplňujúce informácie: Die Endabnahme und Übergabe des Feuerwehrfahrzeuges findet beim Auftragnehmer statt. Weitere Anforderungen finden Sie in der allgemeinen Leistungsbeschreibung (s. Leistungsverzeichnis).

2.1.4. Všeobecné informácie

Právny základ:

Smernica 2014/24/EÚ

vgv -

2.1.6. Dôvody na vylúčenie

Zdroje dôvodov na vylúčenie: Oznámenie

Porušenie povinností stanovených na základe čisto vnútroštátnych dôvodov vylúčenia: Mit dem Angebot sind folgende Eigenerklärungen einzureichen: - Eigenerklärung zu zwingenden Ausschlussgründen gemäß § 123 GWB und fakultativen Ausschlussgründen gemäß § 124

GWB (ggf. mit Angaben zur Selbstreinigung) - Verpflichtungserklärung zu Tariftreue und Mindestentgelt sowie - Eigenerklärung zu den EU-Russland-Sanktionen ("Eigenerklärung Russlandbezug")

Porušenie povinnosti platiť dane: Mit dem Angebot ist eine Eigenerklärung einzureichen, dass die Verpflichtungen zur Zahlung von Steuern und Abgaben ordnungsgemäß erfüllt wurden.

Nach besonderer Aufforderung durch die Vergabestelle ist eine

Unbedenklichkeitsbescheinigung des Finanzamtes bzw. Bescheinigung in Steuersachen vorzulegen (soweit das Finanzamt derartige Bescheinigungen ausstellt).

Porušenie povinnosti platiť príspevky na sociálne zabezpečenie: Mit dem Angebot ist eine Eigenerklärung einzureichen, dass die Verpflichtungen zur Zahlung von der Beiträge zur gesetzlichen Sozialversicherung – soweit eine Verpflichtung zur Beitragszahlung besteht – ordnungsgemäß erfüllt wurden. Nach besonderer Aufforderung durch die Vergabestelle ist eine Unbedenklichkeitsbescheinigung der tariflichen Sozialkasse (soweit Betrieb beitragspflichtig ist) vorzulegen.

5. Časť

5.1. Časť: LOT-0001

Názov: Beschaffung eines Tanklöschfahrzeuges 4000-V (TLF 4000-V) für die Freiwillige Feuerwehr der Verbandsgemeinde Otterbach-Otterberg

Opis: Lieferung eines Fahrgestells mit Aufbau/Ausbau

Interný identifikátor: LOT-0001 FWF-027/2026-M

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Tovary

Hlavná klasifikácia (cpv): 34144210 Požiarnické vozidlá

Doplňujúca klasifikácia (cpv): 34144213 Požiarne striekačky, 34144212 Pomocné požiarné vozidlá

Množstvo: 1 kus

Možnosti:

Popis možností: Nebenangebote sind ausschließlich in Form von Vorführfahrzeugen zulässig. Für jedes Nebenangebot ist ein eigenes, vollständig ausgefülltes Leistungsverzeichnis einschließlich aller geforderten Unterlagen (insbesondere Datenblätter, Preisblatt sowie sonstige geforderte Nachweise und Erklärungen) einzureichen. Nebenangebote dürfen ausschließlich insoweit von der Leistungsbeschreibung abweichen, als anstelle eines Neufahrzeugs ein Vorführfahrzeug angeboten wird, das die u.a. Anforderungen erfüllt. Im Übrigen sind sämtliche in den Vergabeunterlagen festgelegten Mindestanforderungen (AK-Positionen) sowie alle sonstigen Anforderungen der Leistungsbeschreibung uneingeschränkt einzuhalten. Eine Mehrerfüllung der Anforderungen ist zulässig und führt nicht zum Ausschluss. Mit Abgabe des Nebenangebotes erklärt der Bieter, dass der ausgeschriebene Leistungsumfang vollständig erfüllt wird. Nebenangebote müssen alle Leistungen umfassen, die zu einer einwandfreien Ausführung der Leistung erforderlich sind. Soweit der Bieter eine Leistung anbietet, deren Ausführung nicht in den Vergabeunterlagen geregelt ist, hat er im Angebot entsprechende Angaben über Ausführung und Beschaffenheit dieser Leistung zu machen. Vorführfahrzeuge müssen folgende (Vergleichs-)Anforderungen erfüllen: • Alter höchstens 18 Monate, • Laufleistung höchstens 20.000 km, • ein ggf. vorhandener Nebenantrieb war höchstens 200 Betriebsstunden in Betrieb, • Bereifung und Lackierung sind neuwertig, • eine Ablieferinspektion nach DIN 14502-2 wurde durchgeführt, • der Lieferant gewährt eine Garantie und Gewährleistung entsprechend der eines Neufahrzeugs, • ggf. notwendige Aus- und Umbauarbeiten für der geforderten Beladung haben ohne Kompromisse

zu erfolgen und sind in den Angebotspreis einzukalkulieren Nebenangebote, die den o.g. Anforderungen nicht entsprechen, werden von der Wertung ausgeschlossen.

5.1.2. Miesto plnenia

Krajina: Nemecko

Kdekoľvek v danej krajine

Doplňujúce informácie: Die Endabnahme und Übergabe des Feuerwehrfahrzeuges findet beim Auftragnehmer statt. Weitere Anforderungen finden Sie in der allgemeinen Leistungsbeschreibung (s. Leistungsverzeichnis).

5.1.3. Predpokladané trvanie

Dátum začatia: 17/11/2026

Dátum konca trvania: 17/11/2028

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): nie

Toto verejné obstarávanie je vhodné aj pre malé a stredné podniky (MSP): nie

Doplňujúce informácie: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für:startup#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#, #Besonders auch geeignet für:selbst#

5.1.7. Strategické verejné obstarávanie

Cieľ strategického verejného obstarávania: Žiadne strategické verejné obstarávanie

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Oznámenie

Kritérium: Certifikáty od inštitútov pre kontrolu kvality

Popis výberového kritéria: Präqualifizierte Unternehmen führen den Nachweis der Eignung durch den Eintrag in die Liste des Vereins für die Präqualifikation für Liefer- und Dienstleistungen (Präqualifikationsverzeichnis). Nicht präqualifizierte Unternehmen haben als vorläufigen Nachweis der Eignung mit dem Angebot das ausgefüllte Formblatt "Eigenerklärung zur Eignung" vorzulegen. Gelangt das Angebot in die engere Wahl, können die in der Eigenerklärung zur Eignung genannten Bescheinigungen auf gesondertes Verlangen nachgefordert werden. Bescheinigungen, die nicht in deutscher Sprache abgefasst sind, ist eine Übersetzung in die deutsche Sprache beizufügen.

Kritérium: Referencie na špecifikované dodávky

Popis výberového kritéria: Es ist eine Referenzliste über drei ausgelieferte

Feuerwehrfahrzeuge dieser oder einer vergleichbaren Bauart (z.B. WLF) in der BRD im Zeitraum der letzten 36 Monate vorzuweisen.

Kritérium: Celkový ročný obrat

Popis výberového kritéria: Umsatz des Unternehmens in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren, soweit er Leistungen betrifft, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind unter Einschluss des Anteils bei gemeinsam mit anderen Unternehmen ausgeführten Leistungen. Präqualifizierte Unternehmen führen den Nachweis der Eignung durch den Eintrag in die Liste des Vereins für die Präqualifikation für Liefer- und Dienstleistungen (Präqualifikationsverzeichnis). Nicht präqualifizierte Unternehmen haben als vorläufigen Nachweis der Eignung mit dem Angebot das ausgefüllte Formblatt "Eigenerklärung zur Eignung" vorzulegen.

Kritérium: Povolenie alebo členstvo v konkrétnej organizácii potrebné pre služobné zmluvy
Popis výberového kritéria: Angabe zur Mitgliedschaft bei der Berufsgenossenschaft.
Präqualifizierte Unternehmen führen den Nachweis der Eignung durch den Eintrag in die Liste des Vereins für die Präqualifikation für Liefer- und Dienstleistungen (Präqualifikationsverzeichnis). Nicht präqualifizierte Unternehmen haben als vorläufigen Nachweis der Eignung mit dem Angebot das ausgefüllte Formblatt "Eigenerklärung zur Eignung" vorzulegen.

5.1.10. Kritériá na vyhodnotenie ponúk

Kritérium:

Typ: Cena

Názov: Preis

Opis: Zur Bewertung des Preises wird der auf dem Preisblatt eingetragene Preis für das Feuerwehrfahrzeug, bestehend aus den Anforderungen der Leistungsbeschreibung, herangezogen.

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (percentá, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 80

Kritérium:

Typ: Kvalita

Názov: Erfüllungsgrad der Leistungsbeschreibung

Opis: Diese Bewertung erfolgt durch Aufsummierung der vom Bieter erreichten Punkte aus punktebewerteten Positionen (= BWPositionen).

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (percentá, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 20

5.1.11. Súťažné podklady

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: nemčina

Adresa súťažných podkladov: <https://www.subreport.de/E82925728>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://www.subreport.de/E82925728>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: nemčina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 05/10/2026 10:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 42 Dni

Informácie, ktoré možno doplniť po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk:

Podľa uváženia kupujúceho sa môžu všetky chýbajúce dokumenty týkajúce sa uchádzača predložiť neskôr.

Doplňujúce informácie: Die Nachforderung erfolgt auf Grundlage der geltenden vergaberechtlichen Bestimmungen (vgl. hierzu insb. § 65 VgV).

Informácie o verejnom otvorení ponúk:

Dátum otvorenia: 05/10/2026 10:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Elektronická fakturácia: Povinná

Bude sa využívať elektronické objednávanie: áno

Bude sa využívať elektronická platba: áno

Mechанизmus financovania: Teilzahlungen in Höhe der Fahrgestellkosten (einschl. der damit in Zusammenhang stehenden Nebenkosten) werden nach Überführung des Fahrgestells zum Aufbauhersteller zugelassen. Dabei gilt die Teilzahlung nicht als Abnahme von Teilen der Leistung. Für die Höhe des gezahlten Teilrechnungsbetrages wird eine Bankbürgschaft eines in Deutschland zugelassenen Geldinstituts verlangt. Im Übrigen wird auf die Regelungen der §§ 17 und 18 VOL/B verwiesen.

5.1.15. **Techniky**

Rámcová dohoda:

Žiadna rámcová dohoda

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. **Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie**

Organizácia pre preskúmanie: Vergabekammer Rheinland-Pfalz

Informácie o lehotách na preskúmanie: Von Bietern erkannte Verstöße der vergebenden Stelle gegen das geltende Vergaberecht hat der Bieter bei der vergebenden Stelle gemäß den Fristen des § 160 Abs. 3 GWB elektronisch in Textform über die Vergabepattform zu rügen. Erklärt die vergebende Stelle, dass sie einer Rüge nicht abhelfen will, hat der Bieter binnen einer Frist von 15 Tagen bei der zuständigen Stelle einen Nachprüfungsantrag zu stellen.

Organizácia poskytujúca ďalšie informácie o postupy preskúmania: Vergabekammer Rheinland-Pfalz

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: Meiborg Rechtsanwälte

Organizácia spracúvajúca ponuky: Meiborg Rechtsanwälte

8. Organizácie

8.1. **ORG-0001**

Úradný názov: Verbandsgemeinde Otterbach-Otterberg

Registračné číslo: 073355010000-001-43

Poštová adresa: Hauptstraße 27

Mesto: Otterberg

PSČ: 67697

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Kaiserslautern, Landkreis (DEB3F)

Krajina: Nemecko

E-mail: udo.krauss@otterbach-otterberg.de

Telefón: +496301607120

Roly tejto organizácie:

Kupujúci

8.1. **ORG-0002**

Úradný názov: Meiborg Rechtsanwälte

Registračné číslo: DE247865930

Poštová adresa: Hindenburgplatz 3

Mesto: Mainz

PSČ: 55118

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Mainz, Kreisfreie Stadt (DEB35)

Krajina: Nemecko

E-mail: slayher@meiborg-rechtsanwaelte.de

Telefón: +496131239185

Roly tejto organizácie:

Poskytovateľ obstarávacích služieb

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť

Organizácia spracúvajúca ponuky

8.1. ORG-0003

Úradný názov: Vergabekammer Rheinland-Pfalz

Registračné číslo: DE355604198

Mesto: Mainz

PSČ: 55116

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Mainz, Kreisfreie Stadt (DEB35)

Krajina: Nemecko

E-mail: vergabekammer.rlp@mwwlw.rlp.de

Telefón: +496131162234

Roly tejto organizácie:

Organizácia pre preskúmanie

Organizácia poskytujúca ďalšie informácie o postupy preskúmania

8.1. ORG-0004

Úradný názov: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registračné číslo: 0204:994-DOEVD-83

Mesto: Bonn

PSČ: 53119

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Krajina: Nemecko

E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefón: +49228996100

Roly tejto organizácie:

TED eSender

Informácie o oznámení

Identifikátor/verzia oznámenia: 64c1ade0-0bb4-4911-b71a-829fd0f761bf - 01

Typ formulára: Súťaž

Typ oznámenia: Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim

Podtyp oznámenia: 16

Dátum odoslania oznámenia: 01/09/2026 12:51:48 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Jazyky, v ktorých je toto oznámenie oficiálne k dispozícii: nemčina

Číslo uverejnenia oznámenia: 608253-2026

Číslo vydania série S úradného vestníka: 170/2026

Dátum uverejnenia: 03/09/2026